|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Simḥu benē el ne’eman Ve’ichlu ushtu limzuman Se’u zimra le’el raḥman Me’era le’arur haman. | | | שִׂ֒מְחוּ בְּנֵי אֵל נֶאֱמַן: וְאִכְלוּ וּשְׁתוּ לִמְזֻמָּן: שְׂאוּ זִמְרָה לְאֵל רַחְמָן: מְאֵרָה לְאָרוּר הָמָן: |
| Rejoice, O Children of the loyal God And eat and drink to the designated [occasion]; Raise a song to the merciful God A curse to “Arur Haman!” | | | |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | | | אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | | | |
| Melech ram pera‘ot para‘ Lehaman ḥanef umera‘ Nin ‘amaleḥ verasha‘ ra‘ Ha’aḡaḡi arur haman. | | | מֶ֒לֶךְ רָם פְּרָעוֹת פָּרָע: לְהָמָן חָנֵף וּמֵרָע:  נִין עֲמָלֵק וְרָשָׁע רָע: הָאֲגָגִי אָרוּר הָמָן: |
| The lofty King exacted just desserts To Haman, the flatterer and evildoer. Son of Amalek, evil wicked man, The Agagite – “Arur Haman!” | | | |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | | | אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | | | |
| Ḥashav la‘asot ‘ets rum ḳoma Litlot mordechai be‘orma Gavowah ḥamish-shim amma ‘Omed bevet arur haman. | | | חָ֒שַׁב לַעֲשׂוֹת עֵץ רוּם קוֹמָה: לִתְלוֹת מָרְדְּכַי בְּעָרְמָה: גָּבוֹהַּ חֲמִשִּׁים אַמָּה: עוֹמֵד בְּבֵית אָרוּר הָמָן: |
| He planned to make a gallows, high in stature, To hang Mordecai, craftily, Fifty cubits high, Standing in the house of “Arur Haman!”. | | | |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | | | אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | | | |
| Ha’el hafach maḥashavto Vehippilo betoch rishto Asher taman betoch beto: Veyitlu et arur Haman | | | הָ֒אֵל הָפַךְ מַחֲשַׁבְתּוֹ: וְהִפִּילוֹ בְּתוֹךְ רִשְׁתּוֹ: אֲשֶׁר טָמַן בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ: וְיִתְלוּ אֶת אָרוּר הָמָן: |
| God overturned his plan, And threw him down into his [own] net, Which he had set inside his house – And they hanged “Arur Haman!”. | | | |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | | | אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | | | |
| Baruch mordechai uvrucha Hadassa Ester hammalka Zecher tsaddiḳim livracha Veyirkav shem arur haman. | בָּ֒ר֒וּךְ מָרְדְּכַי וּבְרוּכָה: הֲדַסָּה אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה: זֵכֶר צַדִּיקִים לִבְרָכָה: וְיִרְקַב שֵׁם אָרוּר הָמָן: | | |
| Blessed be Mordecai, and blessed be Hadassah – Queen Esther. May the memory of the righteous be a blessing, And may there rot the name of “Arur Haman!”. | | | |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: | | |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | | | |
| Shetu veshichru berurim Beyom zē me’a she‘arim Leḳayyem et yemē purim Ki hippil pur arur haman. | שְׁ֒תוּ וְשִׁכְרוּ בְּרוּרִים: בְּיוֹם זֶה מֵאָה שְׁעָרִים: לְ֒קַיֵּם אֶת יְמֵי פּוּרִים: כִּי הִפִּיל פּוּר אָרוּר הָמָן: | | |
| Drink and get drunk, pure ones [=pious Jews], On this day, a hundredfold, To fulfill the days of Purim, For “Arur Haman!” cast a lot. | | | |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: | | |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | | | |
| Maher el ḥits-tsim teḥalleḳ Vetimḥé et zecher ‘amaleḳ: Bal yosifu heyot doleḳ: Ken yovedu ke’arur haman. | | מַ֒הֵ֒ר אֵל חִצִּים תְּחַלֵּק: וְתִמְחֶה אֶת זֵכֶר עֲמָלֵק: בַּל יוֹסִיפוּ הֱיוֹת דּוֹלֵק: כֵּן יֹאבְדוּ כְּאָרוּר הָמָן: | |
| Hasten, God, scatter arrows, And blot out the memory of Amalek, So that they not continue pursuing [us], Thus may they perish – like “Arur Haman!” | | | |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | | אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: אָרוּר הָמָן: | |
| Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. Arur Haman. | | | |
| Kakkatuv: Ken yovedu chol oyevecha adonai. | | כַּכָּתוּב: כֵּן יֹאבְדוּ כָל אֹיְבֶיךָ יו֘י (שופטים ה, לא) | |
| As it is written: So may all your enemies perish, O Adonai! (Judges 5:31) | | | |